

Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwy człowiek, który znalazł mądrość, człowiek, który posiadał (zdolność) myślenia,* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szczęśliwy człowiek, który posiadał mądrość, który nabył zdolności myślenia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławiony człowiek, który znajduje mądrość, i człowiek, który nabiera rozumu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławiony człowiek, który znajduje mądrość, i człowiek, który dostanie roztropności.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławiony człowiek, który znalazł mądrość i który obfituje w roztropności.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szczęśliwy, kto mądrość osiągnął, mąż, który nabył roztropności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławiony człowiek, który znalazł mądrość; mąż, który nabrał rozumu;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szczęśliwy człowiek, który znalazł mądrość i osiągnął zrozumienie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szczęśliwy człowiek, który znalazł mądrość, i osiągnął roztropność!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szczęśliwy człowiek, który znalazł mądrość, i człowiek, który osiągnął rozwagę,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Блаженна людина, яка знайшла мудрість, і смертний, який пізнав розумність.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szczęśliwy człowiek, który dostał Mądrości; człowiek, który pozyskał rozwagę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szczęśliwy jest człowiek, który znalazł mądrość, i człowiek nabywający rozeznania,

¹⁾ człowiek, który posiadał (zdolność) myślenia : wg G: śmiertelnik, który dostrzegł (wartość) myślenia, θνητὸς ὃς εἶδεν φρόνησιν.

²⁾ <x>240 2:11</x>